

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

2005/0127(COD)

29.11.2006

STANOVISKO

Výboru pre priemysel, výskum a energetiku

pre Výbor pre právne veci

k zmenenému a doplnenému návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady
o trestnoprávných opatreniach na zabezpečenie dodržiavania práv
duševného vlastníctva
(KOM(2006)0168 – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: David Hammerstein Mintz

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Na základe nedávneho rozsudku Európskeho súdneho dvora v prípade C-176/03 Komisia navrhuje smernicu o trestnoprávných opatreniach a právach duševného vlastníctva podľa článku 95 Zmluvy o ES.

Bez ohľadu na právomoci Výboru pre právne veci treba poznamenať, že existujú vážne obavy pokiaľ ide o širší výklad rozsudku zo strany Európskej komisie, ako ho uvádza oznámenie KOM(2005)583, a v dôsledku toho aj pokiaľ ide o právny základ návrhu.

Čo sa týka záležitostí spadajúcich do pôsobnosti Výboru pre priemysel, výskum a energetiku, treba zvážiť tieto základné prvky:

- a) rozsah pôsobnosti smernice,
- b) vymedzenie pojmu obchodnej oblasti,
- c) vymedzenie pojmu úmyselného porušenia práv duševného vlastníctva,
- d) posudzovanie spolupáchateľstva a podnecovania ako trestné činy,
- e) spoločné vyšetrovacie tímy,
- f) základné práva.

Rozsah pôsobnosti

Rozsah pôsobnosti tohto právneho predpisu sa vzťahuje na boj proti falšovaniu a pirátstvu, najmä v oblasti hudby, luxusného tovaru, oblečenia a v príbuzných odvetviach. Existujú však vážne obavy aj ohľadne možných dôsledkov tejto smernice, ak by sa opatrenia na boj proti falšovaniu a pirátstvu jednoducho všeobecne používali na všetky formy práv duševného vlastníctva. Treba zdôrazniť, že charakter a spôsob porušovania určitých práv duševného vlastníctva sú rôzne, takže aj opatrenia na boj proti porušovaniu práv duševného vlastníctva by nemali byť jednotné. Je rozdiel v porušovaní patentových práv počas bežnej obchodnej činnosti, ako je napr. zákonná tvorba výrobkov, a podvodným a úmyselným falšovaním a pirátstvom. Pre porušenia patentových práv existujú občianskoprávne opravné prostriedky a osoby obvinené z porušovania patentových práv by sa nemali klásť na jednu úroveň so zločincami – pirátmi či falšovateľmi. Podniky niekedy musia úmyselne porušiť patentové práva, ak potrebujú preukázať, že konkrétny patent už nie je platný, čím prispievajú k inovácii. V tejto súvislosti by malo porušenie patentových práv zostať občianskoprávnou záležitosťou, ako je tomu v súčasnosti, pokiaľ takéto porušenie nepredstavuje vážnu hrozbu pre zdravie alebo bezpečnosť verejnosti.

Obchodná oblasť

Odkaz na obchodnú oblasť sa už zaviedol v dohode TRIPS, ale pojmovo sa v nej nevymedzil. Jazyk dohody TRIPS, použitie tohto výrazu v celej dohode a kontext však napomáha výklad tohto pojmu. Vzťahuje sa na porušovanie práv za účelom zisku, ktoré nositeľovi práv duševného vlastníctva zapríčiňuje značné straty. Z uplatňovania tejto smernice sa musí vyňať nezisková výmena zákonne nadobudnutého obsahu medzi jednotlivcami.

Keďže zámerom legislatívneho návrhu je postih len za porušovanie práv v obchodnej oblasti, je dôležité jednoznačne vymedziť pojem a vyhnúť sa tak právnej neistote. Nemôžeme sa

spoliehať na prax, ktorú presadzujú jednotlivé členské štáty, keďže tá je od štátu k štátu odlišná.

Úmyselné porušovanie práv duševného vlastníctva

Trestnoprávnymi opatreniami sa môžu potrestať len vedomé činy úmyselného porušovania práv: týka sa to len tých prípadov, v ktorých si je páchatel vedomý porušovania práv duševného vlastníctva a koná tak s týmto úmyslom. Toto rozlíšenie je potrebné, pretože porušovanie práv sa nepovažuje za úmyselné len preto, že je súčasťou zámernej činnosti, ako napr. počúvanie hudby čo sledovanie filmu.

Spolupáchatelstvo a podnecovanie

Je dôležité rozlišovať medzi porušením patentových práv počas bežnej obchodnej činnosti (zákonná tvorba výrobkov) a podvodným a zámerným falšovaním a pirátstvom, ktoré často uskutočňujú zločinecké organizácie. Trestnoprávne postihy za spolupáchatelstvo a podnecovanie ľubovoľného trestného činu sa musia vyhradiť pre najzávažnejšie trestné činy. Postih za spolupáchatelstvo a podnecovanie je v prípade porušenia práv duševného vlastníctva neprimeraný. Plne dodržiavať sa musí Charta základných práv, najmä odsek 3 článku 49, ktorý hovorí, že „prísnosť trestov nesmie byť neprimeraná trestnému činu”.

Spoločné vyšetrovacie tímy

Článok 7 návrhu oprávňuje odborníkov a zástupcov nositeľov práv duševného vlastníctva pomáhať pri vyšetrovaní. Je však na nositeľovi práv duševného vlastníctva, aby bez pochybností identifikoval svoj tovar a výrobok, pričom treba postupovať opatrne.

Po prvé, keďže povolenie alebo zakázanie používania výrobku duševného vlastníctva spočíva na nositeľovi práv k nemu, vyšetrovaciemu tímu môžu pomáhať len splnomocnení a poverení zástupcovia. Po druhé, pomoc, ktorú poskytuje buď nositeľ práv duševného vlastníctva, alebo jeho zástupca, sa musí obmedziť tak, aby sa predišlo „privatizácii” trestného konania. Rozsiahlejšie, príp. aktívnejšie zapojenie nositeľov práv duševného vlastníctva by znamenalo riziko pre spravodlivé a nestranné vyšetrovanie a trestnoprávne konanie.

Základné práva

Pri vymedzení trestných činov a postihov, ako aj počas vyšetrovania a súdneho konania sa musí plne dodržiavať Charta základných práv. Osobitnú pozornosť treba venovať týmto článkom charty: článku 8 o ochrane údajov, článku 47 o spravodlivom procese a článku 49 o zákonnosti a proporcionalite trestných činov a trestov.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre priemysel, výskum a energetiku vyzýva Výbor pre právne veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 9

(9) Aby sa zjednodušilo vyšetrowanie alebo vypúšťa sa trestné stíhanie vo veci niektorého z trestných činov spáchaných v oblasti duševného vlastníctva, tieto vyšetrowania ani stíhania nesmú byť závislé od vyhlásenia alebo obvinenia pochádzajúce od poškodenej osoby.

Odôvodnenie

Orgány poverené trestnoprávnym vyšetrowaním by nemali mať možnosť konať z vlastnej iniciatívy, predtým, ako držiteľ práv podá sťažnosť; keďže ustanovenia týkajúce sa licencie nie sú zverejnené, držiteľ práv má základné právo narábať so svojimi právami tak, ako považuje za vhodné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 9 a (nové)

9a) Pri vymedzovaní trestných činov a trestov, počas vyšetrowania a v priebehu súdneho konania by sa mali plne dodržiavať práva stanovené v Charte základných práv Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Článok 1 odsek 1

Táto smernica ustanovuje trestnoprávne opatrenia potrebné na **zabezpečenie dodržiavania** práv duševného vlastníctva.

Táto smernica ustanovuje trestnoprávne opatrenia potrebné na **boj a zamedzenie porušovania** práv duševného vlastníctva v **obchodnej oblasti**.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh obnovuje jazyk použitý v dohode TRIPS (článok 61), z

¹ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

ktorej tento návrh vychádza.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Článok 1 odsek 2

Tieto opatrenia sa uplatňujú na práva duševného vlastníctva ustanovené právnymi predpismi Spoločenstva a/alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi členských štátov.

Zosúlad'uje tieto trestnoprávne opatrenia na úrovni EÚ v prípadoch, keď je to potrebné na boj proti úmyselnému porušovaniu práv duševného vlastníctva spáchanému pod záštitou zločineckej organizácie, alebo keď ohrozujú zdravie alebo bezpečnosť.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh obnovuje jazyk použitý v dohode TRIPS (článok 61), z ktorej tento návrh vychádza.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Článok 1 odsek 2 a (nový)

Bez ohľadu na opatrenia, ktoré už existujú v členských štátoch, opatrenia stanovené v tejto smernici platia len pre úmyselné porušenie obchodnej značky vrátane falšovania a autorských práv.

Odôvodnenie

Je rozdiel v porušovaní patentových práv počas bežnej obchodnej činnosti, ako je napr. zákonná tvorba výrobkov, a podvodným a zámerným falšovaním a pirátstvom. Pre porušenia patentových práv existujú občianskoprávne opravné prostriedky a osoby obvinené z porušovania patentových práv by sa nemali klásť na jednu úroveň so zločincami – pirátmi či falšovateľmi. V prípadoch porušovania patentových práv by to bolo v rozpore so systémami občianskeho práva členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Článok 1 odsek 2 b (nový)

Z rozsahu pôsobnosti tejto smernice je vylúčená nezisková výmena zákonne nadobudnutého obsahu medzi fyzickými osobami.

Odôvodnenie

Zámerom návrhu je postihovať iba porušovanie práv v obchodnej oblasti (článok 3).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 2 názov

Vymedzenie pojmu

Vymedzenia pojmov.

Odôvodnenie

Je žiaduce, aby sa definoval pojem falšovanie, ktorý je ústredným pojmom tohto návrhu smernice. Sankcie sa môžu uplatniť, iba ak existuje jasná definícia pojmu falšovanie, ktorá musí pokrývať všetky spôsoby ohrozenia práv duševného vlastníctva vrátane prechovávanía falšovaného tovaru.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 2 odsek 1 a (nový)

***Na účely tejto smernice znamená
„porušovanie práv v obchodnej oblasti“
porušovanie práv duševného vlastníctva za
účelom zisku, ktoré nositeľovi týchto práv
spôsobuje značné priame straty.***

Odôvodnenie

Hoci cieľom tohto návrhu je postihovať len porušovanie práv v obchodnej oblasti (článok 3), tento pojem nie je vymedzený. Jednoznačná definícia pomôže vyhnúť sa právnej neistote. Hoci dohoda TRIPS nevymedzuje, čo sa myslí pod pojmom obchodná oblasť, z kontextu dohody TRIPS, používania tohto výrazu v celom texte a z analýzy rokovacieho procesu o dohode TRIPS je jasné, čo tento pojem znamená.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 2 odsek 1 b (nový)

***„Úmyselné porušovanie práva duševného
vlastníctva“ znamená na účely tejto
smernice jeho zámerné a vedomé
porušovanie.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Článok 2 odsek 1 c (nový)

Pre účely tejto smernice falšovanie zahŕňa:

a) nezákonne prechovávanie, dovoz alebo vývoz tovarov so sfalšovanou značkou v akomkoľvek colnom režime;

b) ponúkanie na predaj alebo predaj tovarov so sfalšovanou značkou;

c) rozmnožovanie, napodobovanie, používanie, pridávanie, odstraňovanie, úprava známky, kolektívnej známky alebo kolektívnej certifikačnej známky, pričom sa porušia práva udelené pri registrácii známky a z toho vyplývajúce zákazy;

d) vedome dodávanie výrobku alebo poskytovanie služby, ktoré majú inú registrovanú obchodnú značku ako požadovaný výrobok alebo služba.

Odôvodnenie

Je žiaduce, aby sa definoval pojem falšovanie, ktorý je ústredným pojmom tohto návrhu smernice. Sankcie sa môžu uplatniť, iba ak existuje jasná definícia pojmu falšovanie, ktorá musí pokrývať všetky spôsoby porušenia práv duševného vlastníctva vrátane prechovávania falšovaného tovaru.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Článok 3

Členské štáty zabezpečia, aby **každé** úmyselné porušenie práva duševného vlastníctva v obchodnej oblasti, **ako aj pokus, spolupáchateľstvo a podnecovanie k takémuto konaniu, boli** kvalifikované ako trestný čin.

Členské štáty zabezpečia, aby úmyselné porušenie práva duševného vlastníctva v obchodnej oblasti, **bolo** kvalifikované ako trestný čin.

Odôvodnenie

Trestnoprávne postihy za spolupáchateľstvo a podnecovanie ľubovoľného trestného činu sa musia vyhradiť pre najzávažnejšie trestné činy. Postih za spolupáchateľstvo a podnecovanie by mohol byť v prípade porušovania práv duševného vlastníctva neprimeraný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Článok 3 odsek 1 a (nový)

Členské štáty okrem toho zabezpečia, aby sa pokus, spolupáchateľstvo a podnecovanie k takémuto konaniu posudzovalo ako trestný čin, ak sa pokus, spolupáchateľstvo alebo podnecovanie k trestnému činu

a) vykonáva za účelom napomáhať organizovaný zločin alebo

b) predstavuje vážne ohrozenie zdravia alebo bezpečnosti.

Odôvodnenie

Je dôležité rozlišovať medzi porušovaním patentových práv počas bežnej obchodnej činnosti (zákonná tvorba výrobkov), ktoré môže viesť k porušeniu neplatných patentových práv, a podvodným a zámerným falšovaním a pirátstvom, ktoré často uskutočňujú zločinecké organizácie. Trestnoprávne postihy za spolupáchateľstvo a podnecovanie ľubovoľného trestného činu sa musia vyhradiť pre najzávažnejšie trestné činy. Postih za spolupáchateľstvo a podnecovanie by mohol byť v prípade porušovania práv duševného vlastníctva neprimeraný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Článok 3 odsek 1 b (nový)

Trestnoprávne postihy sa neuplatňujú v prípadoch súbežného dovozu pôvodného tovaru, ktorý bol uvedený na trh so súhlasom nositeľa príslušných práv duševného vlastníctva v tretej krajine.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Článok 4 odsek 2 úvodná časť

2. Pre trestné činy uvedené v článku 3 členské štáty stanovujú, že sa vo vhodných prípadoch uplatnia tieto sankcie :

2. Pre trestné činy uvedené v článku 3 členské štáty stanovujú, že sa vo vhodných prípadoch uplatnia tieto sankcie, ***pokiaľ to bude vo verejnom záujme:***

Odôvodnenie

Ide o podstatné zásahy do základných práv a preto je žiaduce, aby boli odôvodnené

spoločným záujmom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 4 odsek 2 písmeno a)

a) zničenie majetku *porušujúceho* právo duševného vlastníctva;

a) **úplné predbežné** zničenie majetku, *ktorý porušuje* právo duševného vlastníctva, **pričom sa bez kaucie uschovajú dôkazové vzorky**;

Odôvodnenie

Z bezpečnostných dôvodov sa navrhuje rýchle a úplné zničenie tovarov, ktoré porušujú práva duševného vlastníctva, s výnimkou vzoriek potrebných pre vyšetrovanie. Toto opatrenie takisto ušetrí veľké výdavky za stráženie. Vizuálny dôkaz o zásobe tovaru sa môže realizovať prostredníctvom jeho odfotoграфovania pri odhalení. V prípade potreby môže byť zničenie tovaru podmienené súhlasom alebo absenciou nesúhlasu podozrivého, ak už je identifikovaný, bez toho, že by išlo o uznanie viny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 4 odsek 2 písmeno f a) (nové)

fa) príkaz požadujúci od porušiteľa, aby zaplatil náklady na uskladnenie tovaru.

Odôvodnenie

V rámci dodatočnej sankcie musí byť možnosť odsúdiť falšovateľa na úhradu nákladov za stráženie tovarov uschovaných pre potreby vyšetrovania, o to viac, že tieto náklady môžu byť značné, ak sú uschované tovary, aj v malom množstve, objemné a vyšetrovanie dlhé.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 5 odsek 2 písmená a) a b)

a) v maximálnej výške najmenej 100 000 eur v iných ako najzávažnejších prípadoch;

b) v maximálnej výške najmenej 300 000 eur v prípadoch uvedených v odseku 1.

V prípade peňažných sankcií sudca každého členského štátu určí výšku stanovenej pokuty, zohľadňujúc spôsobenú škodu, hodnotu tovaru porušujúceho práva duševného vlastníctva alebo dosiahnutý zisk, a ako hlavný prvok, ktorý treba zohľadniť vo všetkých prípadoch, ekonomickú situáciu porušiteľa, ktorá sa určí na základe jeho majetku, jeho príjmov, rodinných práv, záväzkov a iných okolností

týkajúcich sa jeho súkromia.

Odôvodnenie

Určenie pevnej výšky pokút za porušenie práv duševného vlastníctva, tak, ako ho stanovuje tento článok, je príliš prísne a nepochybné ťažko zlučiteľné s princípom subsidiarity. PDN rešpektuje tento princíp, pričom zachováva cieľ návrhu, ktorým je harmonizácia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Článok 6

Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie konfiškácie celého majetku alebo jeho časti, ktorý patrí fyzickej alebo právnickej osobe odsúdenej v súlade s ustanoveniami článku 3 rámcového rozhodnutia 2005/212/SVV z 24. februára 2005 o konfiškácii príjmov, nástrojov a majetku z trestnej činnosti, aspoň v prípade, ak *bol trestný čin spáchaný v rámci zločineckej skupiny v zmysle rámcového rozhodnutia ...o boji proti organizovanému zločinu*, a tiež ak trestný čin predstavuje riziko ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti osôb.

Členské štáty, **bez porušenia základných práv** prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie konfiškácie celého majetku alebo jeho časti, ktorý patrí fyzickej alebo právnickej osobe odsúdenej v súlade s ustanoveniami článku 3 rámcového rozhodnutia 2005/212/SVV z 24. februára 2005 o konfiškácii príjmov, nástrojov a majetku z trestnej činnosti, aspoň v prípade, ak **sú trestné činy vážnymi trestnými činmi**, a tiež ak trestný čin predstavuje riziko ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti osôb.

Odôvodnenie

Je znepokojujúce, že článok 6 sa obmedzuje na trestné činy spáchané výlučne v rámci „organizovaného zločinu“. Tento článok bude užitočný iba pokiaľ bude platiť pre všetky trestné činy, ktoré spôsobili vážnu obchodnú ujmu držiteľom práv, bez ohľadu na to, či boli spáchané v rámci organizovaného zločinu alebo nie. Preto je potrebné zrušiť v článku 6 návrhu rámcovej smernice odkaz na „organizovaný zločin“ a nahradiť ho pojmom „vážne trestné činy“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Článok 7

Členské štáty zabezpečia, aby príslušní nositelia práv duševného vlastníctva alebo ich zástupcovia, ako aj odborníci, **mohli pomáhať pri vyšetrovaniach** trestných činov uvedených v článku 3, **ktoré vykonávajú spoločné vyšetrovacie tímy**.

Členské štáty zabezpečia, aby príslušní nositelia práv duševného vlastníctva alebo ich **splnomocnení** zástupcovia, ako aj odborníci, **poskytovali informácie** spoločným vyšetrovacím tímom, **ktoré vyšetrojú trestné činy uvedené v článku 3**.

Odôvodnenie

Znenie tohto článku je dosť nejasné. Súd oprávňuje každú stranu mať vlastných odborníkov. Priame zapojenie zástupcov nositeľa práva duševného vlastníctva na vyšetrovaní sa však musí obmedziť. V opačnom prípade by mohli nositelia práv ohroziť nestranné a spravodlivé vyšetrovanie v trestnoprávnom konaní. Text, ktorý navrhuje Komisia, je nevyvážený. Preto by sa jeho výklad mal ponechať na Súd.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20 Článok 7 odsek 1 a (nový)

Počas vyšetrovania a v procese súdnych konaní sa musí plne dodržiavať článok 8 Charty základných práv Európskej únie o ochrane osobných údajov a smernica 95/46/ES Európskeho parlamentu a Rady z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov¹.

¹ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31

Odôvodnenie

Článok 8 charty hovorí, že: „Každý má právo na ochranu svojich osobných údajov.” a „Tieto údaje musia byť riadne spracované na určené účely so súhlasom príslušnej osoby alebo na inom legitímnom základe ustanovenom zákonom. Každý má právo na prístup k zhromaždeným údajom, ktoré sa ho týkajú, a právo na ich nápravu.” Cieľom smernice je ochrana práv a slobôd osôb pri spracovaní osobných údajov stanovením pravidiel, ktoré určia, kedy je takéto spracovanie zákonné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21 Článok 8

Členské štáty zabezpečia, aby možnosť začatia vyšetrovania alebo trestného stíhania vo veci trestných činov uvedených v článku 3 **nebola závislá** od vyhlásenia alebo **obvinenia** pochádzajúceho od osoby, ktorá je trestným činom poškodená, aspoň ak boli činy spáchané na území členského štátu.

Členské štáty zabezpečia, aby možnosť začať vyšetrovanie alebo trestné stíhanie vo veci trestných činov uvedených v článku 3 **bolo možné použiť aj bez** vyhlásenia alebo **obvinenia** pochádzajúceho od osoby, ktorá je trestným činom poškodená, aspoň ak boli činy spáchané na území členského štátu.

Odôvodnenie

Tento PDN zachováva pružnosť navrhovaného nástroja a zároveň spresňuje podmienky začatia trestného konania. Je veľmi dôležité, najmä v prípadoch ohrozenia verejného zdravia, kde by držiteľ práv nebol presne určený, aby sa trestnoprávne konanie mohlo začať aj bez vyhlásenia poškodenej osoby.

POSTUP

Názov	Zmenený a doplnený návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o trestnoprávných opatreniach na zabezpečenie dodržiavania práv duševného vlastníctva			
Referenčné čísla	KOM(2006)0168 – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD)			
Gestorský výbor	JURI			
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	ITRE 6.9.2005			
Rozšírená spolupráca – dátum oznámenia na schôdzi				
Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania	David Hammerstein Mintz 5.10.2005			
Predchádzajúci spravodajca výboru požiadaného o stanovisko				
Prerokovanie vo výbore	11.9.2006	10.10.2006	23.11.2006	28.11.2006
Dátum prijatia	28.11.2006			
Výsledok záverečného hlasovania	+: 31 -: 4 0: 0			
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Jan Březina, Jerzy Buzek, Pilar del Castillo Vera, Giles Chichester, Den Dover, Adam Gierak, Norbert Glante, Umberto Guidoni, Fiona Hall, David Hammerstein Mintz, Rebecca Harms, Erna Hennicot-Schoepges, Romana Jordan Cizelj, Werner Langen, Vincenzo Lavarra, Nils Lundgren, Eugenijus Maldeikis, Reino Paasilinna, Miloslav Ransdorf, Vladimír Remek, Teresa Riera Madurell, Mechtild Rothe, Paul Rübig, Andres Tarand, Catherine Trautmann, Claude Turmes, Nikolaos Vakalis, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto			
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Pilar Ayuso, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, Edit Herczog, Gunnar Hökmark, Lambert van Nistelrooij, Francisca Pleguezuelos Aguilar			
Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní				
Poznámky (údaje, ktoré sú k dispozícii iba v jednej jazykovej verzii)				